



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Kaffeemühle	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Coffee grinder	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Moulin à café	11
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Koffiemolen	15
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Molinillo de café	18
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Macinacaffè	21
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Kaffemølle	25
<b>SE</b>	Brugsanvisning	Kaffekvarn	28
<b>FI</b>	Käyttöohje	Kahvimylly	31
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Elektryczny młynek do kawy	34
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Μύλος καφέ	38
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Кофемолка	42

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Kaffeemühle

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Deckel
2. Füllstandsmarkierung (max.)
3. Einschalttaster
4. Gehäuse (Motorblock)
5. Kabelaufwicklung (Geräterückseite)
6. Typenschild
7. Anschlussleitung mit Stecker
8. Mahlbehälter
9. Schlagmesser

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren

(siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Den Netzstecker ziehen
  - vor dem Zusammenbau,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bevor der Bohnenbehälterdeckel geöffnet wird,
  - vor jeder Reinigung,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen

- Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der

Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen mit einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer in Berührung kommen.
- **Achtung!** Das Schlagmesser läuft nach dem Ausschalten nach. Stillstand abwarten.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, bitte fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### **Kurzzeitbetrieb**

Die Kaffeemühle ist für Kurzzeitbetrieb (KB 30 s) ausgelegt, d.h., Sie können die Kaffeemühle bis zu max. 30 s ununterbrochen benutzen, dann muss das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden. Nach ausreichender Abkühlzeit ist Ihre Kaffeemühle wieder betriebsbereit.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Reinigen Sie den Deckel und den Mahlbehälter vor dem ersten Gebrauch wie unter ‚Reinigung und Pflege‘ beschrieben.

### **Bedienung**

- Den Deckel nach oben vom Gehäuse abnehmen.
- Den Mahlbehälter nach Bedarf mit Kaffeebohnen füllen. Bitte die max.

Füllstandsmarkierung (Oberkante Metallbehälter) beachten.

- Den Deckel so aufsetzen, dass der Einschalttaster am Deckel in die dafür vorgesehene Gehäuseaussparung greift.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken und den Einschalttaster so lange drücken bis der gewünschte Feinheitsgrad des Kaffeemehls erreicht ist (ca. 20-25 s Laufzeit), jedoch nicht länger als 30 s.
- Bitte halten Sie den Deckel während des Mahlvorganges in seiner Position fest.
- Nach Beendigung des Mahlvorganges den Einschalttaster loslassen. Netzstecker ziehen. Deckel abnehmen und den Mahlbehälter entleeren.

### **Kabelaufwicklung**

Die Kabelaufwicklung ist platzsparend und bequem.

### **Abrollen der Zuleitung**

Halten Sie mit einer Hand das Gehäuseunterteil fest und ziehen Sie mit der anderen Hand am Netzstecker die Anschlussleitung heraus.

### **Aufrollen der Zuleitung**

Halten Sie mit einer Hand das Gehäuseunterteil fest und drehen Sie mit der anderen Hand das Gehäuseoberteil im Uhrzeigersinn.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder

gar darin eingetaucht werden. Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und anschließend trockenreiben.

- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Den Deckel und den Mahlbehälter mit einem kleinen Pinsel reinigen.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

### **Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen

und die Funktion wesentlich beeinträchtigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind:

Schäden, die auf Nichtbeachtung der

Gebrauchsanweisung, unsachgemäße

Behandlung oder normalen Verschleiß

zurückzuführen sind, ebenso leicht

zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff

oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei

Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter

Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich

werden, setzen Sie sich bitte telefonisch

oder per Mail mit unserem Kundendienst in

Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im

Anhang der Anleitung.

## Coffee grinder

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Lid
2. Filling marks (max.)
3. Fingertip-operated on/off switch
4. Housing (motor base)
5. Cable storage (at the rear)
6. Rating label
7. Mains lead
8. Container
9. Blade

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always remove the plug from the wall socket
  - prior to assembly,
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before opening the bean or collection container, and also before removing either from the housing,
  - before cleaning the appliance,
  - when there is no supervision.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc.



- and similar accommodation,
- in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Take care that neither the housing nor the cable get in touch with hot surfaces such as the hot plates of an electric stove, or with a hot gas flame.
- **Caution:** The blade will not immediately stop to move when the appliance is switched off. Take care not to touch the rotating blade.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not allow the power cord to hang free.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### **Short-term operation**

The coffee grinder has been designed for short-time operation only. Therefore, it should not be operated continuously for more than 30 seconds. Switch off and allow the motor to cool before reusing the appliance.

### **Before using for the first time**

Before the appliance is used for the first time, the lid and container must be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

### **How to operate the coffee grinder**

- Remove the lid by lifting it upwards.
- Fill the container with the required amount of coffee beans. Always observe the maximum fill level (rim of the stainless-steel area).
- Replace the lid back onto the housing such that the operating switch on the lid fits exactly into the recess of the housing.
- Connect the appliance to the mains socket and press the switch until the

coffee grounds have reached the desired degree of fineness (after approx. 20-25 seconds). Do not exceed a grinding time of 30 seconds.

- Hold the lid with one hand in position while grinding.
- When grinding is finished, release the switch, unplug the appliance from the mains socket, remove the lid and empty the container.

### **Cable storage**

The cable storage serves for the space-saving storage of the cable.

### **How to unwind the cable**

Hold the bottom part of the housing with one hand, grasp the plug with the other hand and pull out.

### **How to wind up the cable**

Hold the bottom part of the housing with one hand and turn the upper part of the housing clockwise.

### **Cleaning and care**

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing or the power cord with liquids or immerse them. The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- The lid and container may be cleaned with a suitable small brush.

### **Disposal**



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Moulin à café

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage « CE ».

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle
2. Indication de remplissage (max.)
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Bloc moteur (boîtier)
5. Logement du cordon d'alimentation
6. Fiche signalétique
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Réservoir
9. Couteau

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer

l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage,
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant d'ouvrir le réservoir à grains ou café, et avant de détacher ceux-ci du boîtier,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance.
- Cet appareil est destiné à une

utilisation domestique ou similaire, telle que

- dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des organisations agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Veiller à ce que ni le boîtier ni le cordon d'alimentation ne touche des surfaces ou des objets chauds.
- **Attention !** Le couteau continue à tourner quelques secondes après l'arrêt de l'alimentation électrique. Faire attention à ne pas toucher le couteau tournant.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon électrique, mais tenez la prise en main. .
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

### **Brefs intervalles de fonctionnement**

Le moulin à café a été conçu pour une utilisation de courte durée. La durée d'utilisation maximale sans interruption est limitée à 30 secondes. Arrêtez ensuite le moulin et laissez refroidir avant de continuer la mouture.

### **Avant la première utilisation**

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, le couvercle et le réservoir doivent être soigneusement nettoyés, tel indiqué au

paragraphe *Entretien et nettoyage*.

### Emploi

- Retirez le couvercle en le tirant vers le haut.
- Remplissez le réservoir de la quantité de grains de café requise. Respectez toujours le niveau maximal de remplissage (le bord de la partie en inox).
- Remplacez le couvercle sur le boîtier de façon à ce que l'interrupteur marche/arrêt sur le couvercle s'adapte parfaitement dans l'encoche sur le boîtier.
- Branchez l'appareil sur une prise murale et appuyez sur l'interrupteur jusqu'à ce que le degré de mouture désiré ait été atteint (au bout d'environ 20-25 secondes). Ne pas mouliner plus de 30 secondes.
- Lors de l'emploi, tenir le couvercle en position avec votre main.
- Lorsque la mouture est terminée, relâchez l'interrupteur, débranchez l'appareil de la prise murale, retirez le couvercle et videz le réservoir.

### Logement du cordon d'alimentation

Celui-ci sert à ranger le cordon d'alimentation.

### Déroulement du cordon

Pour dérouler le cordon, tenez d'une main le boîtier par en dessous, et prenez la fiche de l'autre main puis tirez.

### Enroulement du cordon

Pour enrouler le cordon, tenez d'une main le boîtier par en dessous et tournez le boîtier de l'autre main dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt du moteur.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le boîtier ni le cordon d'alimentation avec des liquides, ni les immerger. Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide, puis complètement séché.
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Le couvercle et le réservoir peuvent être nettoyés à l'aide d'une petite brosse adaptée.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil,

les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Koffiemolen

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Opbouw

1. Deksel
2. Aanduiding maximale vulmogelijkheid
3. Stamper
4. Huizing (motorblok)
5. Snoerhaspel
6. Typeplaatje
7. Snoer met stekker
8. Koffiecontainer
9. Hakmes

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voor het inelkaar zetten,
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - voordat men de boon of opvangcontainer opent, en voordat men deze verwijderd van de huizing,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt,
  - wanneer er geen toezicht is.
- Dit apparaat is bestemd voor

huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals

- in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
- in agrarische instellingen,
- door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
- in bed and breakfast gasthuizen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op

eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond (bijvoorbeeld kookplaat) of in de buurt van open vuur, zodat het huis niet beschadigd wordt.
- **Waarschuwing:** De hakmessen draaien na gebruik nog even door. Wacht altijd tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

### **Gebruik voor korte periodes**

De koffiemolen is gemaakt voor kortdurend gebruik; u kunt het apparaat maximaal 30 seconden onafgebroken gebruiken. Hierna schakelt u het apparaat uit en laat het gedurende enige tijd afkoelen.

### **Voor het eerste gebruik**

Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, moeten de deksel en koffiecontainer goed schoongemaakt worden zoals beschreven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.



## Bediening

- De deksel van het huis afnemen.
- Vul de koffiecontainer met de gewenste hoeveelheid koffiebonen. Let altijd op het maximum vulniveau (rand van het roestvrijstalen gedeelte).
- Plaats de deksel terug op de huizing zodanig dat de gebruiksschakelaar op de deksel precies in de uitgespaarde ruimte van de huizing past.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet en druk op de schakelaar totdat de koffie de gewenste fijnheid bereikt heeft (na ongeveer 20-25 seconden). Niet de maaltijd van 30 seconden overschrijden.
- Tijdens het maalproces de deksel met de hand vasthouden.
- Wanneer het maalproces beëindigd is, laat de schakelaar los, haal de stekker uit het stopcontact, verwijder de deksel en leeg de container.

## Kabelopwikkeling

De snoerhaspel werkt eenvoudig en plaatsbesparend.

## Afrollen van het snoer

Houdt met één hand het onderdeel van het huis vast en trek met de andere hand het snoer aan de stekker naar buiten.

## Oprollen van het snoer

Houdt met één hand het onderdeel van het huis vast en draai met de andere hand het bovendeel van het huis met de klok mee.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voor het schoonmaken, haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor tot stilstand komen.
- Om elektrische schokken te voorkomen

maak de huizing en het snoer nooit schoon met vloeistoffen en dompel deze nooit onder. De huizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek. Droog hierna goed af.

- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- De deksel en de schaal mogen schoongemaakt worden met een geschikte kleine borstel.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Molinillo de café

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Tapa
2. Marcas indicadoras de llenado (max.)
3. Interruptor pulsador On/Off
4. Carcasa
5. Espacio recoge-cable
6. Etiqueta de características
7. Cable
8. Recipiente
9. Cuchilla

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Desenchufe siempre el aparato
  - antes de montarlo,
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de abrir el recipiente del café en grano o molido y también antes de sacarlo ya sea de la caja, o
  - antes de limpiarlo,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles,

- pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.
  - El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
  - No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
  - Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
  - Procure que la carcasa y el cable no estén en contacto con superficies calientes como placas o estufas eléctricas, y tampoco próximos a una salida de gas.
  - **¡Atención!** La cuchilla no se detiene al desconectar el aparato, sino que sigue girando durante algunos segundos.
  - Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca debe tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
  - No deje luego el cable colgando.
  - No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Funcionamiento de corta duración**  
El molinillo de café ha sido diseñado para funcionar durante breves intervalos de tiempo. Por este motivo, no debe utilizarse de forma continua durante más de 30 segundos. Después espere hasta que el motor se haya enfriado antes de volver a usar el aparato.
- Antes usarlo por primera vez**  
Antes de usar el aparato por primera vez, la tapa y el recipiente se deben limpiar a fondo, tal y como se describe en la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- Modo de uso**
- Retire la tapa tirando de ella hacia arriba.
  - Llene el recipiente con la cantidad deseada de café en grano. Siempre debe respetar la señal de nivel máximo (el borde de la zona de acero inoxidable)
  - Vuelva a colocar la tapa sobre la carcasa de modo que el interruptor

de funcionamiento de la tapa encaje exactamente en el hueco de la carcasa.

- Conecte el aparato a la toma de corriente y pulse el interruptor hasta que el café esté molido tan finamente como se desee (después de aproximadamente 20-25 segundos). No deberá moler el café durante más de 30 segundos.
- Sujete la tapa cerrada mientras se muelen los granos.
- Cuando el café esté molido, deje de pulsar el interruptor, desenchufe el aparato de la toma de corriente, retire la tapa y vacíe el recipiente.

### Almacenamiento del cable

El espacio recoge-cable sirve para guardar éste mientras no se utiliza el aparato.

### Como desenrollar el cable

Sostenga la parte inferior de la carcasa con una mano, tome el cable con la otra y tire de él.

### Como enrollar el cable

Sostenga la parte inferior de la carcasa con una mano y gire la parte superior de la carcasa en el sentido de las agujas del reloj.

### Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato desenchufar siempre el cable eléctrico de la toma de la pared y esperar a que el motor se haya detenido por completo.
- Para evitar el peligro de descarga eléctrica, no debe limpiarse con líquidos la carcasa ni el cable, y no se deben sumergir en líquidos. La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo y sin pelusa. Limpiar bien y luego secarlo.
- No emplee productos de limpieza

abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.

- La tapa y el recipiente se pueden limpiar con un pequeño cepillo.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Macinacaffè

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Coperchio
2. Tacche di riempimento (massimo)
3. Interruttore di accensione/spengimento a pressione
4. Cassa esterna (unità motore)
5. Vano avvolgicavo
6. Targhetta portadati
7. Cavo di alimentazione
8. Contenitore
9. Lama

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi

preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - prima di assemblare,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di aprire il contenitore dei chicchi o il contenitore raccogliitore e prima di togliere gli stessi dall'unità motore,
  - prima di pulire l'apparecchio,
  - se lasciato incustodito.

- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
    - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
    - aziende agricole,
    - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
    - clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
  - L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
  - Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
  - Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
    - **Avvertenza:** Tutto il materiale di
- imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
  - Evitate che l'apparecchio o il cavo di alimentazione si trovino a contatto con superfici calde o fonti di calore.
  - **Avvertenza:** La lama non si ferma immediatamente dopo aver spento l'apparecchio. Prestate attenzione a non toccare la lama ancora in movimento.
  - Per disinserire la spina dalla presa di corrente a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
  - Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
  - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Funzionamento per periodi brevi

Il macinacaffè è studiato per funzionare solo per brevi cicli. Di conseguenza non può essere tenuto in funzione per più di 30 secondi consecutivi. Spegnete l'apparecchio e lasciate raffreddare il motorino prima di riutilizzarlo.

### Primo utilizzo

Per il primo utilizzo dell'apparecchio, lavate bene il coperchio e il contenitore seguendo quanto riportato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

### Funzionamento del macinacaffè

- Togliete il coperchio sollevandolo verso l'alto.
- Riempite il contenitore con la quantità necessaria di chicchi di caffè. Rispettate sempre il livello di riempimento massimo (bordo della parte in acciaio inossidabile).
- Riposizionate il coperchio sul corpo centrale in modo che il tasto di accensione dell'apparecchio si inserisca esattamente nell'incavo presente sul corpo centrale.
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e tenete premuto il tasto di funzionamento sino a raggiungere la macinatura desiderata dei chicchi di caffè (dopo circa 20-25 secondi). Non superate il limite di tempo per la macinatura di 30 secondi.
- Durante la macinatura, mantenete il coperchio in sede tenendolo con una mano.
- Alla fine della macinatura, rilasciate il tasto, disinserite la spina dall'alimentazione elettrica, togliete il coperchio e svuotate il contenitore.

### Vano avvolgicavo

Il vano avvolgicavo serve per raccogliere il cavo e salvare spazio quando conservate l'apparecchio.

### Come svolgere il cavo

Tenete la base dell'apparecchio con una mano, con l'altra mano afferrate la spina

elettrica e tiratela verso l'esterno.

### Come riavvolgere il cavo

Tenete la base dell'apparecchio con una mano e ruotate in senso orario la parte superiore della cassa esterna.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate fino all'arresto totale del motore.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite il coperchio o il cavo di alimentazione con sostanze liquide e non immergeteli in liquidi. Il coperchio potrà essere pulito con un panno non lanuginoso, leggermente umido. Dopo, asciugate perfettamente l'apparecchio.
- Per pulire l'apparecchio, non utilizzate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure.
- Il coperchio e il contenitore possono essere puliti con uno spazzolino adatto.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari

di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Kaffemølle

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### EI-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Låg
2. Påfyldningsmarkering (max.)
3. Betjeningsknap
4. Kabinet (motordel)
5. Ledningsoprul
6. Typeskilt
7. Ledning
8. Beholder
9. Klinge

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af

stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.

- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden delene sættes sammen,
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden der åbnes for kaffebønne- eller opsamlingsbeholderen, og også inden disse tages af kabinettet,
  - inden rengøring af apparatet,
  - når apparatet ikke er under opsyn.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m.

- og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning komme i kontakt med varme overflader

eller i nærheden af nogen form for varmekilder.

- **Advarsel:** Klingens vil ikke stoppe umiddelbart når apparatet slukkes. Sørg for aldrig at komme til at berøre klingens, når den roterer.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Kort tids betjening

Kaffemøllen er udelukkende designet til kort tids betjening. Derfor bør den ikke benyttes kontinuerligt i mere end 30 sekunder (sek.). Sluk og lad motoren køle af inden apparatet igen benyttes.

### Før brug

Inden apparatet første gang tages i brug må låget og beholderen rengøres grundigt, som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

### Således benyttes kaffemøllen

- Tag låget af ved at løfte det op.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde kaffebønner. Overhold altid det maksimale påfyldningsniveau (kanten af området i rustfrit stål).
- Sæt låget på igen således at betjeningsknappen på låget passer nøjagtig ind i udkæringen på kabinettet.
- Tilslut kaffemøllen til strømforsyningen og tryk på betjeningsknappen indtil kaffen er blevet malet til den ønskede finhedsgrad (efter ca. 20-25 sek.). Betjeningstiden bør

ikke overskride 30 sek.

- Hold låget fast med den ene hånd mens kaffen males.
- Når kaffen er færdigmalet, slippes knappen, stikket tages ud af stikkontakten, låget tages af og beholderen tømmes.

### Ledningsoprul

Ledningsoprullet sørger for pladsbesparende opbevaring af ledningen.

### Således trækkes ledningen ud

Hold i den nederste del af kaffemøllen med den ene hånd, tag fat i stikket med den anden hånd og træk ledningen ud.

### Således rulles ledningen ind

Hold i den nederste del af kaffemøllen med en hånd og drej den øverste del af kaffemøllen med uret.

### Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden apparatet rengøres.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kabinettet eller ledningen rengøres med væske, og heller ikke nedsænkes i væske. Kabinettet kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud. Tør efter med en tør klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- Låget og beholderen kan rengøres med en passende lille børste.

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Kaffekvarn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Lock
2. Fyllningsmärken (max.)
3. Fingertoppsmanövrerad på/av-knapp
4. Hölje (motorbas)
5. Kabelförvaring
6. Märkskylt
7. Elsladd
8. Skål
9. Kniv

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget

och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.

- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - innan montering,
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan du öppnar behållaren för kaffeböner eller malet kaffe och även innan du tar bort någon av dem från höljet,
  - innan apparaten rengörs,
  - när apparaten inte övervakas.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.

- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller dess elsladd komma i beröring med heta ytor eller heta källor.
- **Varning:** Kniven kommer inte genast att stanna när apparaten stängs av. Se till att

- du inte rör vid den roterande kniven.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

## Kortvarig användning

Kaffekvarnen är endast ämnad för en kort tids användning. Därför bör den användas kontinuerligt i högst 30 sekunder. Stäng av apparaten och låt motorn svalna innan du startar apparaten igen.

## Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången måste locket och skålen göras ordentligt rena, såsom beskrivs i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

## Så fungerar kaffekvarnen

- Avlägsna locket genom att lyfta det uppåt.
- Fyll skålen med önskad mängd kaffeböner. Beakta alltid den maximala fyllningsmängden (kanten av ytan i rostfri stål).
- Sätt tillbaka locket på höljet på så sätt att lockets funktionsknapp passas in exakt i höljets fördjupning.
- Anslut din kaffekvarn till ett eluttag och tryck på knappen tills det malda kaffet nått den finhet du vill ha (efter ca 20-25 sekunder). Överskrid inte en malningstid på 30 sekunder.
- Håll din ena hand på locket medan malningen pågår.
- När malningen är klar släpper du knappen, tar stickproppen ur vägguttaget, avlägsnar locket och tömmer skålen.

## Kabelförvaring

Sladden förvarar du behändigt i dess utrymme.

## Så tar du ut sladden

Håll i undre delen av höljet med ena handen, dra ut pluggen med andra handen.

## Så virar du upp sladden

Håll i undre delen av höljet med ena handen och vrid övre delen av höljet medsols.

## Skötsel och rengöring

- Innan du påbörjar rengöringen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat fullständigt.
- För att undvika risken för elektrisk stöt bör höljet och elsladden inte rengöras med vätskor och inte sänkas i vätskor. Höljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa. Torka torrt.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Locket och skålen kan rengöras med en lämplig liten borste.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto

## Kahvimylly

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Kansi
2. Täyttömerkit (maks.)
3. Sormenpäällä painettava On-/Off-kytkin
4. Runko (moottorin kotelo)
5. Kaapelin säilytystila
6. Arvokilpi
7. Liitäntäjohto
8. Kulho
9. Terä

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on

katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - ennen laitteen kokoamista,
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen papusäiliön tai keräysastian avaamista sekä ennen kuin irrotat kumpaakaan laitteesta,
  - ennen laitteen puhdistamista,
  - kun laite ei ole valvottuna.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laitte ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai sen liitäntäjohtoa koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin minkään lämmönlähteiden kanssa.
- **Varoitus:** Terä ei pysähdy heti, kun laitteesta kytketään pois virta. Varo pyörivän terän koskettamista.

- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Lyhytaikainen käyttö

Kahvimylly on tarkoitettu vain lyhytkestoiseen käyttöön. Sen vuoksi sitä ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 30 sekuntia (s). Kytke laite pois päältä ja anna moottorin jäähtyä ennen laitteen käyttöä uudelleen.

### Ennen ensikäyttöä

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, kansi ja kulho täytyy puhdistaa kappaleessa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

### Kahvimyllyn käyttö

- Irrota kansi nostamalla sitä ylöspäin.
- Täytä kulhoon tarvittava määrä kahvipapuja. Huomioi aina maksimi täyttötaso (ruostumattomasta teräksestä olevan alueen reunaosa).
- Aseta kansi takaisin rungon päälle niin että kannen painettava kytkin sopii tarkasti rungossa olevaan koloon.
- Liitä laite verkkopistorasiaan ja paina kytkintä, kunnes jauhetta kahvi on tarpeeksi hienoa (noin 20-25 sekuntia). 30 sekunnin jauhanta-aikaa ei saa ylittää.
- Pidä kantaa paikallaan yhdellä kädellä jauhamisen aikana.
- Kun jauhaminen on suoritettu loppuun, vapauta kytkin, irrota pistotulppa pistorasiasta, poista kansi ja tyhjennä



kulho.

### **Kaapelin säilytystila**

Kaapelia säilytetään tilaa säästävästi kaapelin säilytystilassa.

### **Kaapelin purkamisen kelauksesta**

Pida yhdellä kädellä kiinni rungon alaosasta, ota toisella kädellä kiinni pistotulpasta ja vedä se ulos.

### **Kaapelin kelaaminen**

Pida yhdellä kädellä kiinni rungon alaosasta ja kierrä rungon yläosaa myötäpäivään.

### **Puhdistus ja hoito**

- Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen, irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä pese laitteen ulkokuorta tai liitäntäjohtoa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin. Näin vältyt mahdolliselta sähköiskulta. Ulkokuoren voi puhdistaa pyyhkimällä kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa laite huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Kansi ja kulho voidaan puhdistaa pienellä, sopivalla harjalla.

### **Jätehuolto**



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta

tai jälleenmyyjiltä.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Elektryczny młynek do kawy

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Pokrywka
2. Znak maksymalnego napełnienia (max.)
3. Włacznik On/Off naciskany palcem
4. Obudowa (zespół silnika)
5. Schowek na przewód
6. Tabliczka znamionowa
7. Przewód zasilający
8. Pojemnik
9. Ostrze

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta

(zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do montażu elementów;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed otwarciem pojemnika na kawę ziarnistą albo pojemnika ze zmieloną kawą a także każdorazowo przed usunięciem tych pojemników z obudowy;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia;

- zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy uważać, aby urządzenie i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi elementami ani nie miały kontaktu ze źródłami ciepła.
- **Ostrzeżenie:** Ostrze nie zatrzymuje się automatycznie natychmiast po wyłączeniu urządzenia. Uważać, aby nie dotknąć obracającego się jeszcze ostrza.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

**Praca w krótkich odstępach czasu**  
Młynek do kawy nie jest przystosowany

do pracy ciąglej. Oznacza to, że nie może pracować nieprzerwanie dłużej niż 30 sekund. Przed ponownym użyciem, wyłączyć młynki i odczekać aż ostygnie silnik.

### **Przed użyciem miksera po raz pierwszy**

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy umyć pokrywkę zgodnie z instrukcją w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

### **Obsługa urządzenia**

- Podnieść pokrywkę.
- Napelnić pojemnik żadaną ilością kawy ziarnistej. W żadnym wypadku nie sypać kawy powyżej znaku maksymalnego napełnienia (krawędź elementu ze stali nierdzewnej).
- Nałożyć z powrotem pokrywkę na obudowę, tak aby przyciskany włącznik wpasował się dokładnie w szczelinę w obudowie.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do kontaktu i trzymać włącznik wciśnięty do momentu zmielenia kawy do żądanej grubości (zazwyczaj 20-25 sekund). Czas mielenia nie może przekroczyć 30 sekund.
- Podczas mielenia, jedną ręką przytrzymywać pokrywkę.
- Po zmieleniu kawy, puścić włącznik, wyjąć wtyczkę z kontaktu, zdjąć pokrywkę i opróżnić pojemnik.

### **Schówek na przewód**

Schówek umożliwia zwinięcie przewodu i schowanie go, aby zaoszczędzić nieco miejsca na półce.

### **Jak rozwinąć przewód**

Przytrzymać dolną część obudowy jedną ręką, a drugą chwycić wtyczkę i pociągnąć.

### **Jak zwinąć przewód**

Przytrzymać dolną część obudowy jedną ręką, a drugą przekreślić górną część obudowy w prawo.

### **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia młynka należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać aż silnik przestanie pracować.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie myć obudowy ani przewodu zasilającego żadnymi cieczami, ani nie zanurzać ich. Obudowę można przetrzeć lekko wilgotną gładką ściereczką. Następnie koniecznie wytrzeć urządzenie do sucha.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Pokrywkę i pojemnik można czyścić za pomocą odpowiedniej małej szczoteczki.

### **Utylizacja**



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do

naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Μύλος καφέ

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι
2. Ενδείξεις πλήρωσης (μέγ.)
3. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
4. Περίβλημα (βάση μοτέρ)
5. Χώρος φύλαξης καλωδίου
6. Πινακίδα ονομαστικών τιμών
7. Ηλεκτρικό καλώδιο
8. Δοχείο
9. Λεπίδα

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών

μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
  - πριν από τη συναρμολόγηση,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν ανοίξετε το δοχείο κόκκων ή το δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ και επίσης πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε από τα δοχεία αυτά

- από το κύριο τμήμα της συσκευής,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Φροντίστε το περίβλημα και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες, όπως εστίες μιας ηλεκτρικής κουζίνας ή φλόγα υγραερίου.
- **Προσοχή!** Η κίνηση της λεπίδας δεν σταματάει αμέσως όταν σβήνετε τη συσκευή. Προσέχετε να μην αγγίξετε την περιστρεφόμενη λεπίδα.
- Όταν βγάζετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φιν.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

#### **Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

Ο μύλος καφέ έχει σχεδιαστεί μόνο για

λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα. Συνεπώς, η λειτουργία του δεν πρέπει να γίνεται συνεχόμενα για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα. Σβήστε τη συσκευή και αφήστε το μοτέρ να ψυχθεί πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά το καπάκι και το δοχείο, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

### **Τρόπος λειτουργίας του μύλου καφέ**

- Ανυψώστε το καπάκι για να το βγάλετε.
- Γεμίστε το δοχείο με την απαιτούμενη ποσότητα κόκκων καφέ. Να τηρείτε πάντα τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης (χείλος της περιοχής από ανοξείδωτο ασάλι).
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στο περίβλημα, ώστε ο διακόπτης λειτουργίας στο καπάκι να προσαρμόζεται ακριβώς στην εσοχή στο περίβλημα.
- Συνδέστε τη συσκευή σε κεντρική ηλεκτρική πρίζα και πατήστε το διακόπτη μέχρι οι κόκκοι καφέ να φτάσουν το επιθυμητό βαθμό λεπτότητας (μετά από περίπου 20-25 δευτερόλεπτα). Μην ξεπερνάτε χρόνο αλέσματος 30 λεπτών.
- Κρατήστε το καπάκι με ένα χέρι ενώ γίνεται το άλεσμα.
- Όταν ολοκληρωθεί το άλεσμα, αφήστε το διακόπτη, βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, βγάλτε το καπάκι και αδειάστε το δοχείο.

### **Χώρος φύλαξης καλωδίου**

Με το χώρο φύλαξης του καλωδίου μπορείτε να εξοικονομήτε χώρο για τη φύλαξη του

καλωδίου.

### **Ξεδίπλωμα του καλωδίου**

Κρατήστε το κάτω μέρος του περιβλήματος με ένα χέρι, πιάστε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου με το άλλο χέρι και τραβήξτε το.

### **Δίπλωμα του καλωδίου**

Κρατήστε το κάτω μέρος του περιβλήματος με ένα χέρι και περιστρέψτε δεξιόστροφα το άνω μέρος του περιβλήματος.

### **Γενικός καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να βγάξετε πάντα το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το περίβλημα και το ηλεκτρικό καλώδιο με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι. Μετά, σκουπίστε πολύ καλά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το καπάκι και το δοχείο με μια κατάλληλη μικρή βούρτσα.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.



## **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Кофемолка

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Крышка
2. Метки максимального наполнения
3. Переключатель Вкл./Выкл., управляемый легким прикосновением
4. Корпус (основание с приводом)
5. Место для шнура питания
6. Заводская табличка
7. Шнур питания
8. Чаша
9. Нож

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен

производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки:
  - перед сборкой;
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед открыванием емкости для зерен или емкости для молотого

- кофе, а также перед тем снятием какой-либо из этих емкостей с корпуса прибора;
- перед чисткой прибора;
  - когда прибор не находится под присмотром.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
    - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
    - в сельскохозяйственной рабочей среде;
    - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
  - Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
  - Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
  - Не разрешайте детям играть с прибором.
  - **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
  - Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
  - Не допускайте, чтобы прибор или шнур питания касались горячих

поверхностей, таких как горячие конфорки электрической плиты или пламени газовой плиты.

- **Предупреждение!** При выключении прибора нож немедленно не останавливается. Следите за тем, чтобы не коснуться вращающегося ножа.
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### **Кратковременный режим работы**

Кофемолка предназначена для работы только в кратковременном режиме, поэтому она не должна работать непрерывно более 30 секунд. После выключения прибора дайте двигателю достаточно остыть перед повторным включением.

### **Перед использованием в первый раз**

Перед использованием прибора в первый раз очистите чашу с крышкой, как указано в разделе «*Общий уход и чистка*».

### **Эксплуатация**

- Снимите крышку, подняв ее вверх.
- Засыпьте в чашу нужное количество зерен кофе. Всегда соблюдайте уровень максимального наполнения (край поверхности из нержавеющей стали).
- Установите крышку обратно на корпус

таким образом, чтобы пусковой выключатель на крышке точно вошел в выемку на корпусе.

- Подключите прибор к сетевой розетке, нажмите выключатель и не отпускайте его, пока кофе не достигнет нужной степени помола (примерно через 20-25 секунд). Продолжительность помола не должна превышать 30 секунд.
- Во время помола придерживайте крышку на месте одной рукой.
- Закончив помол, отпустите выключатель, отключите прибор от сетевой розетки, снимите крышку и опорожните чашу.

### **Место для шнура питания**

Место для шнура питания предназначено для его компактного хранения.

### **Разматывание шнура питания**

Удерживая одной рукой корпус за нижнюю часть, возьмитесь за штепсельную вилку и вытяните шнур питания.

### **Сматывание шнура питания**

Удерживая одной рукой корпус за нижнюю часть, поверните его верхнюю часть другой рукой по часовой стрелке.

### **Общий уход и чистка**

- Обязательно вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и дожидайтесь полной остановки двигателя.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте корпус прибора или шнур питания жидкостями и не погружайте их в жидкости. Корпус прибора можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.

- Не применяйте для чистки абразивные вещества, сильнодействующие моющие растворы и жесткие щетки.
- Крышку и чашу можно очищать маленькой щеткой, пригодной для данной операции.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного

обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## **Kundendienstzentralen**

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service-nä stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Herzegovina**

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajjska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handless Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de